



統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考
體育局第一職階二等高級技術員(葡文傳意範疇)
(開考編號：001-TS-ID-2021)

Regime de gestão uniformizada — concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, no Instituto do Desporto, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação em língua portuguesa (N.º do concurso: 001-TS-ID-2021)

准考人應考須知

Instruções sobre a prova escrita para os candidatos admitidos

1. 一般須知

Observações gerais

- 1.1 知識考試(筆試)於2021年6月26日下午3時正舉行，作答時間為3小時；
A prova de conhecimentos (prova escrita) será realizada no dia 26 de Junho de 2021, pelas 15:00 horas, e terá a duração de 3 horas;
- 1.2 知識考試(筆試)地點為澳門羅理基博士大馬路818號體育局西翼辦公大樓地庫一樓會議室；
Local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita): Sala de reuniões da cave do Edifício Administrativo da Ala Oeste do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau;
- 1.3 考試地點於下午2時30分開啟並於下午3時準時關閉，准考人逾時不得進入並自動被除名；
A porta do local de realização da prova será aberta às 14:30 horas e serão fechada exactamente às 15:00 horas. Não é permitida a entrada de candidatos depois dessa hora, sendo os mesmos excluídos automaticamente;
- 1.4 准考人必須攜帶以下物品前往考試地點：
 - 澳門特別行政區永久性居民身份證或澳門特區護照正本，未能出示上述身份證明文件者不能參加考試並被除名；
 - 文具：藍色或黑色原子筆以及禁止使用可擦的原子筆。不允許使用鉛筆及塗改液。現場不會供應文具。

Os candidatos devem trazer para os locais de realização da prova os seguintes:

- Original do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM ou do Passaporte da RAEM. O candidato que não apresente o documento de identificação acima mencionado não pode prestar a prova e será excluído;
- Material de escritório: canetas esferográfica azuis ou pretas e é proibido utilizar caneta ou esferográfica de tinta apagável. Não é permitido utilizar lápis nem tinta correctora. No local onde se realizará a prova não serão fornecidos esses materiais.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau

體育局
Instituto do Desporto

- 1.5 因應“新型冠狀病毒肺炎”疫情的發展，准考人須留意由衛生局疾病預防控制中心抗疫專頁內提供的防疫指引 (<https://www.ssm.gov.mo/apps1/PreventCOVID-19/ch.aspx>)；

Tendo em conta a evolução da “Pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus”, os candidatos devem prestar atenção às orientações de prevenção epidemiológica divulgadas na página electrónica especial contra epidemias do Centro de Prevenção e Controlo da Doença dos Serviços de Saúde (<https://www.ssm.gov.mo/apps1/PreventCOVID-19/pt.aspx>);

- 1.6 不接受任何更改考試地點及／或時間之申請；准考人無論因任何理由缺席考試，均不得補考；

Não se aceitam pedidos de mudança do local da prova e/ou hora. Não haverá segunda chamada, seja qual for o motivo alegado para justificar a falta;

- 1.7 准考人如需“出席證明”，請於考試前向監考人員提出要求，並於交卷後向監考人員索取；

Caso o candidato necessite da “Declaração de Presença”, deve solicitá-la aos vigilantes antes do início da prova e levantá-la após a entrega da prova;

- 1.8 根據第33/99/M號法令〈殘疾人康復及融入社會之政策〉第5條 a) 及 b) 項的規定，倘准考人有特殊需要，應致函本局葡文傳意範疇第一職階二等高級技術員一個職缺統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考典試委員會〈地址：澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部〉，以便採取適當的措施協助其參加考試。

Os candidatos admitidos com necessidades específicas devem contactar o júri do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para preenchimento de um lugar vago de técnico superior de 2.^a classe, 1.º escalão, área de comunicação em língua portuguesa, neste Instituto, por carta (Endereço: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau) para que possam ser adoptadas as medidas adequadas à realização da prova, nos termos das alíneas a) e b) do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 33/99/M (Política de reabilitação e integração de pessoa portadora de deficiência).

2. 紀律

Disciplina

- 2.1 准考人不可在考室內進食(包括咀嚼香口膠)；經准許後，則可以喝水；
Não é permitido comer na sala onde se realiza a prova (incluindo mascar pastilhas), mas é permitido beber água, com autorização;

- 2.2 准考人只能參閱在考試範圍中列出的有關法例，而相關法例內並不允許有任何解說及範例，倘發現，則自動被取消考試資格並須立即離開考場；

Os candidatos admitidos só podem consultar os diplomas legais indicados no programa, não sendo permitido ter quaisquer anotações e exemplos de casos. Se se verificar a sua existência, os candidatos são automaticamente excluídos e devem sair de imediato do local da prova;



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau

體育局
Instituto do Desporto

- 2.3 准考人不可使用任何智能電子設備或通訊設備，並必須將之關閉；倘發現使用智能電子設備或通訊設備，包括發出任何聲響，則自動被取消考試資格並須立即離開考場；

Aos candidatos não é permitida a utilização de quaisquer aparelhos electrónicos inteligentes ou de comunicação, devendo os quais serem desligados. Se se verificar a utilização dos aparelhos electrónicos inteligentes ou de comunicação, incluindo a emissão de quaisquer sinais sonoros, os candidatos são automaticamente excluídos e devem sair de imediato do local da prova;

- 2.4 考試時嚴禁以任何形式與其他准考人交談。如抄襲或企圖抄襲他人答案，又或協助其他准考人抄襲答案等任何作弊事實明確者，則自動被取消考試資格並須立即離開考場。

Durante a prova, é proibido comunicar, por qualquer forma, com os restantes candidatos. Os candidatos que copiem ou tentem copiar as respostas dos outros candidatos ou que facilitem a outros candidatos a cópia das suas respostas ou que cometerem expressamente qualquer outra fraude são automaticamente excluídos e devem sair de imediato do local da prova.

3. 開始考試前

Antes do início da realização do prova

- 3.1 建議准考人提早到達指定考試地點，以便查閱考室位置及配合完成第3.2項所述的防疫措施；

Sugere-se aos candidatos que se apresentem no local destinado para a realização da prova antecipadamente para consultarem a localização da sala da prova e acompanhar as medidas de prevenção epidémica indicadas no ponto 3.2.º;

- 3.2 為配合澳門特別行政區政府防疫需要，所有進入考試地點的准考人必須自備及戴上口罩、出示當日生成的“澳門健康碼”，及接受以額探方式的體溫探測(一般大於或等於37.5°C (99.5°F) 才考慮為發熱)；

No sentido de acompanhar a necessidade de prevenção da epidemia do Governo da RAEM, todos os candidatos que entram no local da prova devem trazer e usar a sua própria máscara, apresentar o “Código de Saúde de Macau” devidamente preenchido no mesmo dia, e devem medir a temperatura corporal na testa (em geral, considera-se febre a temperatura igual ou superior a 37,5°C (99,5°F));

- 3.3 倘准考人出現發熱、急性咳嗽症狀或未能履行第3.2項所述任一要求，則不得參加考試並被除名；

Os candidatos que apresentem sintomas de febre, tosse aguda ou não cumpram qualquer dos requisitos indicados no ponto 3.2.º não poderão prestar a prova e serão excluídos;

- 3.4 准考人可於開考前半小時進入考室；

Os candidatos podem entrar na sala da prova 30 minutos antes da hora de início da prova;

- 3.5 准考人須全程配戴口罩，否則可被視作違規；監考人員在核實准考人身份時，可要求准考人暫時除下口罩以確認身份，拒絕者可被視作違規；



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
體育局
Instituto do Desporto

Durante a prova, os candidatos devem usar a máscara, caso contrário, é considerado como infracção às regras da prova escrita. No momento da confirmação da identidade dos candidatos, os vigilantes podem requerê-los a remoção temporária da máscara. A recusa por parte do candidato é considerado como infracção às regras da prova escrita;

- 3.6 准考人桌上只可放置原子筆、身份證明文件及上述第2.2項所指的物品。而身份證明文件應放置於桌上當眼處，以便監考人員核對，未能出示身份證明文件者不得參加考試並被除名；

Os candidatos só podem ter sobre a mesa canetas esferográficas, o documento de identificação e dos objectos indicados no ponto 2.2.º supramencionado. O documento de identificação deve ser colocado também na mesa, em local bem visível, para facilitar a verificação pelos vigilantes. Os candidatos que não apresentem o documento de identificação não podem prestar a prova e serão excluídos;

- 3.7 除上述第3.6項所指物品外，其餘個人物品必須放置在座椅下方。
Para além dos objectos indicados no ponto 3.6.º, os restantes objectos pessoais devem ser colocados debaixo da cadeira.

4. 派發試卷及答題紙

Distribuição dos enunciados e folhas de resposta

- 4.1 須注意監考人員宣讀的注意事項；
Devem prestar atenção à leitura que o vigilante irá fazer das observações da prova escrita;
- 4.2 未有指示前，准考人不得翻閱試卷，倘發現，則自動被取消考試資格並須立即離開考場。
Os candidatos não podem abrir ou folhear os enunciados sem ter recebido instruções para o efeito. Se se verificar o facto, os candidatos são automaticamente excluídos e devem sair de imediato do local da prova.

5. 考試進行中

Durante a realização da prova

- 5.1 監考人員會將考試確實的開始時間及完結時間寫在黑板上或顯示於考室當眼位置，並在考試結束前15分鐘提醒准考人有關的考試剩餘時間；
(注意：考室內未必備有時鐘，在不違反第2.3項之情況下，准考人應自備手錶以控制考試時間。)
A hora exacta de início e termo da realização da prova serão indicados em local visível e 15 minutos antes do fim da prova, os candidatos serão avisados do tempo que falta; (Nota: Sem prejuízo ao disposto no ponto 2.3.º, os candidatos devem trazer o relógio de pulso para controlar o tempo caso não haja o relógio na sala da prova.)
- 5.2 監考人員宣佈考試開始時，准考人必須在“准考人身份識別表”填寫姓名及身份證編號，及將“准考人身份識別表”的“識別表編號”寫在答題紙及試卷每一頁的指定位置內。除此之外，不得在答題紙及試卷的其他位置標示任何能識別准考人身份



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
體育局
Instituto do Desporto

的資料(如姓名、身份證編號、准考人編號或簽署等)，違者會被除名；

Quando o vigilante anunciar o início da realização da prova, o candidato deve escrever o nome e o número de bilhete de identidade no “Boletim de identificação do(a) candidato(a) admitido(a)” e nos locais indicados em cada página dos enunciados e das folhas de resposta basta apenas escrever o número do Boletim. Além disso, o candidato não pode fazer constar dos enunciados e folhas da prova nenhum elemento que os identifiquem (tais como nome, número de bilhete de identidade, número do candidato ou assinatura), sob pena de o candidato ser excluído;

- 5.3 考試時必須使用藍色或黑色原子筆作答，不得使用任何塗改工具(如塗改液/塗改帶)，更改答案時，僅可刪劃原本的答案，並重新寫上新答案，切勿簡簽，否則按上述第5.2項處理；

Para prestar a prova, o candidato deve trazer consigo caneta esferográfica de tinta azul ou preta para responder às perguntas, não sendo permitido utilizar quaisquer instrumentos de correcção (por exemplo: tinta branca / fita de correcção, etc.) e para corrigir a resposta apenas pode rasurar na resposta original e escrever de novo a resposta. No entanto, é proibido rubricar, sob pena de o facto ser tratado nos termos do ponto 5.2.º acima referido;

- 5.4 在不違反第5.2項之情況下，准考人可在試卷的空白位置作草稿；
Caso não seja contrariado o estipulado no ponto 5.2.º, o candidato pode servir de rascunho os espaços em branco dos enunciados da prova;

- 5.5 監考人員不會回答任何關於試題的問題，准考人須自行解題及作答；
O vigilante não vai responder a qualquer questão relacionada com a prova. O candidato deve resolver a questão por si próprio e responder à mesma;

- 5.6 如准考人在考試中途需前往洗手間，須舉手通知監考人員，並按情況在監考人員的安排下，由相關人員陪同前往，且不可攜帶手提電話、電子設備或任何紙張；
Caso o candidato necessite de ir à casa de banho durante a prova deve levantar a mão e manifestar a sua pretensão ao vigilante e será acompanhado pelo trabalhador designado para o efeito. Não é permitido os candidatos levarem telemóvel ou outros equipamentos electrónicos ou qualquer papel para a casa de banho;

- 5.7 如准考人提前完成考試，僅可於指定時間內(即開考15分鐘後至考試完結前15分鐘)舉手示意，並須經監考人員收回試卷、答題紙及“准考人身份識別表”後方可離開考室；

O candidato que tenha concluído a sua prova antes do tempo previsto só pode levantar a mão e manifestar a pretensão de deixar a sala da prova no período compreendido entre 15 minutos depois do início da prova e 15 minutos antes do termo da prova e só pode sair da sala da prova após a recolha pelo vigilante dos seus enunciados, folhas de resposta e “Boletim de identificação do(a) candidato(a) admitido(a)”;

- 5.8 不得撕去答題紙或試卷內任何分頁，否則會被除名；
Não é permitido tirar nenhuma página dos enunciados ou folhas de resposta, sob pena de o candidato ser excluído;

- 5.9 當考試時間結束，監考人員宣佈“停止作答”時，准考人必須立即停止作答並將筆



放在桌上。違反停筆指示者，監考人員會將其改動或新增的答案作記錄，並交典試委員會其後作議決；

O candidato deve parar de responder imediatamente à prova e colocar a caneta esferográfica em cima da mesa no momento em que o vigilante anunciar o fim do tempo da prova e der ordem para parar de responder. Se o candidato não respeitar a referida instrução, o vigilante irá registar as alterações ou respostas assinaladas pelo candidato após a ordem para parar, para posterior decisão do júri;

- 5.10 考試完畢，監考人員收回所有准考人的試卷、答題紙及“准考人身份識別表”，有關程序需時，准考人須待監考人員的指示，方可離開考室；

No fim da prova, os vigilantes irão recolher os enunciados, as folhas de resposta e “Boletim de identificação do(a) candidato(a) admitido(a)” de todos os candidatos. Como o respectivo procedimento requer algum tempo, os candidatos devem aguardar na sala e só podem sair da sala após as instruções dos vigilantes;

- 5.11 不得將試卷、答題紙及“准考人身份識別表”帶離考室，違者會被除名。

Não é permitido levar os enunciados, as folhas de resposta e “Boletim de identificação do(a) candidato(a) admitido(a)” para fora da sala da prova, sob pena de o candidato ser excluído.

6 特殊情況

Caso especial

- 6.1 考試在惡劣天氣情況下，將作以下安排：

Em caso de mau tempo durante o dia a realização da prova, serão adoptadas as seguintes medidas:

- 暴雨或雷暴警告信號：考試如期進行；
Sinal de chuva intensa ou o sinal de trovoadas: A prova realizar-se-á na data e à hora previstas;
- 颱風信號：當下午1時後懸掛或仍懸掛8號或更高之熱帶氣旋警告信號時，取消當日舉行之知識考試；
Sinal de tempestade tropical: Será cancelada a prova, caso seja hasteado o sinal de tempestade tropical n.º 8 ou superior, após das 13:00 horas ou se mantiver hasteado pelas 13:00 horas nesse dia;
- 延期安排：倘出現上述因素，有關重新舉行考試的具體安排將另行公佈。
Adiamento da prova: Caso se registem os factores acima mencionados, a nova data de realização da prova será anunciada em tempo oportuno.

- 6.2 考試亦可能因應當時“新型冠狀病毒肺炎”疫情發展情況下而取消，有關重新舉行考試的具體安排將另行公佈。

Tendo em conta a evolução da “Pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus”, a prova poderá ser cancelada e a nova data de realização da prova será anunciada em tempo oportuno.